

## لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية اللجنة الفرعية القانونية

الجلسة ٨٣٦

الخميس ٧ نيسان/أبريل ٢٠١١، الساعة ١٠/٠٠  
فيينا، النمسا

الرئيس: السيد أحمد طالب زادة (جمهورية إيران الإسلامية)

وإمكانية تنقيحها"، وسوف نواصل ونعلق دراستنا في البند الثاني عشر وهو "الاقتراحات المقدمة للجنة بشأن بنود جديدة التي تنظر فيها اللجنة".

افتتحت الجلسة في حوالي الساعة ١٠/١٩

افتتاح الجلسة

وسوف نعلق الجلسة العامة بحيث يتسنى للفريق العامل المعني بالبند ستة ألف أن يعقد اجتماعه الأخير لاعتماد التقرير كما ورد في الوثيقة A/AC.105/C.2/2011/DEF/L.1.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية):  
أصحاب السعادة، السادة أعضاء الوفود، صباح الخير عليكم جميعاً.

كما أن الفريق العامل المعني بالبند الرابع سوف يعقد اجتماعه الأخير لاعتماد التقرير الوارد في الوثيقة A/AC.105/C.2/2011/TRE/L.1. بما أننا سوف نعيد الدعوة إلى عقد الاجتماع وذلك لمواصلة نتائج ودراسة البند الرابع أي "واضع حالات الأمم المتحدة الخمسة المتعلقة بالفضاء الخارجي وتطبيقها"، والبند السادس ألف وهو "تعريف الفضاء الخارجي وتعيين حدوده" بهدف المصادقة على تقرير الفريق العامل المعني بالبند الرابع وستة ألف. وإذا

أعلن عن افتتاح الاجتماع السادس والثلاثين بعد المائة الثامنة من اجتماعات اللجنة الفرعية القانونية المنبثقة عن لجنة الاستخدامات السلمية في الفضاء الخارجي.

برنامج العمل

وأود أن أحيطكم علماً أولاً ببرنامج العمل الذي سوف نتناوله صباح اليوم، حيث أننا سوف نتواصل وننتهي دراستنا للبند السابع وهو "استعراض المبادئ ذات الصلة باستخدام مصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي

أيدت الجمعية العامة، بموجب قرارها ٢٧/٥٠ المؤرخ في ٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥، توصية لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية بأن تزود الأمانة، ابتداء من دورتها التاسعة والثلاثين، بمحاضر مستنسخة غير منقحة، بدلا من المحاضر الحرفية. ويحتوي المحاضر الواحد منها على الخطب الملقاة بالإنكليزية والترجمات الشفوية لتلك التي تُلقى باللغات الأخرى مستنسخة من التسجيلات الصوتية. وليست المحاضر المستنسخة منقحة أو مراجعة.

كما أن التصويبات لا تدخل إلا على الخطب الأصلية وينبغي أن تدرج هذه التصويبات في نسخة من المحاضر المراد تصويبه وترسل موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني، في غضون أسبوع من تاريخ النشر، الى رئيس دائرة إدارة المؤتمرات، Chief, Conference Management Service, Room D0771, United Nations Office at Vienna, P.O. Box 500, A-1400 Vienna, Austria. وستصدر التصويبات في ملزمة واحدة.



في عام عشرة وألفين، فإن جمهورية كوريا يا سيادة الرئيس نجحت في إطلاق ساتل يدعى بـ [؟كومز؟] للأرصاد الجوية وحاول أن [؟يتعذر سماعها؟] مركبة فضائية ولكن هذا العمل قد أخفق ولهذا السبب لم نكن نحتاج إلى استخدام مصادر القدرة النووية، ومع ذلك لدينا خطة [؟يتعذر سماعها؟]، وذلك لإطلاق وسيلة لاستكشاف القمر وسوف نستفيد من التجربة الموجودة وقد تستخدم موارد القدرة النووية.

ووفدي يوافق على المشاغل التي أعرب عنها بعض الوفود الأخرى بما في ذلك وفد فنزويلا بشأن المخاطر التي ينبغي أن نأخذها بالحسبان حينما نستخدم مصادر القدرة النووية. وإن هذا سوف يكون من الأفضل أن نواصل البحوث من أجل إيجاد بديل لمصادر القدرة النووية. ومع ذلك وفي هذه الآونة، ونظراً لأنه ليس هنالك بدائل، فإن الأخطار التي تحيق باستخدام مصادر القدرة النووية، علينا أن نوازها بالمميزات التي نحصل عليها من خلال استخدام هذا المصدر وذلك لكي نحدد إذا كنا سنستخدمها من عدمه.

وكما استمعنا إلى ما قاله السيد شيلي أمس فإن مميزات استخدام الفضاء الخارجي واستكشافه أمر هام حتى [؟يتعذر سماعها؟] استخدام مصادر القدرة النووية، ولذا فإن وفدي يرى بأنه ليس بإمكاننا أن نحرم ولا ينبغي أن نحرم هذا المصدر ولكن أن نكون أكثر حذراً وأن نقلل قدر الإمكان ونتنبأ بالأخطار التي تكتنف باستخدام هذا المصدر. ولكي نقرر الأخطار فإن القيام بالبحوث العلمية بما في ذلك أبحاث عن الحطام الفضائي وكذلك توابع الإطار القانوني للتقليل الدولي لتخفيض هذا الخطر هو أمر أساسي، ولكم الشكر الجزيل السيد الرئيس.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أتوجه بالشكر إلى السيد ممثل جمهورية كوريا على بيانه، هذا وليس لدي بالقائمة أحد آخر وليس هناك من يرغب بالحديث بشأن هذا البند. وبهذا نكون قد انتهينا من دراستنا لهذا البند السابع.

سمح لنا الوقت فإننا سوف نبدأ دراسة تقرير اللجنة الفرعية القانونية.

ختاماً أود أن أخبركم بأنه سوف تكون هناك مشاورات غير رسمية تُعقد بين السادة الأعضاء فيما يتعلق بالافتتاحات التي قدمها وفد الجمهورية التشيكية عن إدراج بند جديد في جدول أعمال اللجنة الفرعية القانونية وعنوان هذا البند هو "استعراض الجوانب القانونية للخطوط الإرشادية الخاصة بتخفيف حدة الحطام الفضائي للجنة الاستخدامات السلمية للفضاء الخارجي"، وذلك بهدف تحويل هذه الخطوط الإرشادية إلى مجموعة من المبادئ يتم اعتمادها في الجمعية العامة. وأرجو أن تلاحظوا أن هذه المشاورات سوف يتم عقدها في القاعة رقم M7 وذلك في الساعة الثانية ظهراً، أي ظهر اليوم.

هل لديكم أسئلة أو تعليقات على ما طرحته على مسامعكم؟ لا.

### البند السابع - استعراض المبادئ ذات الصلة باستخدام مصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي وإمكانية تنقيحها

إذاً أود أن نواصل ونأمل أن ننتهي دراستنا للبند رقم سبعة، والمتحدث الذي طلب الكلمة هو السيد ممثل جمهورية كوريا وأحيل إليه الكلمة.

السيد س.ب. لي (جمهورية كوريا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكرك يا سيادة الرئيس، هذه هي المرة الأولى التي يتناول فيها وفدنا الكلمة ومن ثم نتوجه إليك بالشكر ونعرب عن امتناننا لكم على قيادتكم لأجل العمل السلس والناجح لهذه الدورة الخمسين للجنة الفرعية القانونية.

وأنا أعربت عن أسفي لوفد اليابان ولكن مرة أخرى أود أن أعرب عن تعازي لوفد اليابان ووفد نيوزيلندا وذلك على الكارثة التي ألمت بشعبيهما، وجمهورية كوريا تأمل وهي على استعداد للمساعدة إلى عودة الحياة إلى طبيعتها.

والانتهاء منهما وذلك من أجل اعتماد تقرير الفريقين العاملين المعنيين بالبندين ٤ و ٦ ألف.

كما تدركون جميعاً رئيس الفريق العامل المعني بالبند الرابع السيد جان فرانسوا ماينس، اضطر للمغادرة وطلب مني أن أعمل كرئيس للاجتماع الأخير للفريق العامل المعني بالبند الرابع صباح اليوم. هل لديكم اعتراض على ذلك؟ ما من اعتراض، تقرر الأمر على هذا النحو.

أعلق إذاً هذه الجلسة العامة كي يتمكن الفريق العامل المعني بالبند ٦ ألف والفريق العامل المعني بالبند الرابع من عقد اجتماعهما الأخير بغرض اعتماد التقارير، وبعد ذلك سنستأنف الجلسة العامة.

وأعلن بالتالي تعليق الجلسة السادسة والثلاثين بعد الثمانمائة للجنة الفرعية القانونية.

عُلمت الجلسة في حوالي الساعة ١٠/٣٣

استؤنفت الجلسة في حوالي الساعة ١١/١٤

[؟ بدون صوت ترجمة فورية للغة العربية، استؤنفت اجتماع الجلسة السادسة والثلاثين بعد الثمانمائة، حيث بدأ الرئيس بقوله بأن الاجتماع قد بدأ وبأن السيد فيلو سوف يأخذ الكلمة. بدأ السيد فيلو كلمته وبعدها بجوالي دقيقة بدأت الترجمة الفورية بترجمة بيان السيد المتحدث؟].

**اعتماد تقرير فريق العمل المعني بالبند ستة ألف - تعريف الفضاء الخارجي وتعيين حدوده**

السيد خ. مونسيرات فيلو (الجمهورية الاتحادية البرازيلية) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): ... وثلاث اجتماعات واستطاع أن يطور بعض التوصيات وبعض المقررات التي تشكل أساساً جيداً للأعمال في المستقبل عندما تلتئم في الدورة الحادية والخمسين للجنة الفرعية القانونية في السنة القادمة.

إن تقرير الفريق العامل الذي أقره الأعضاء يرد في الوثيقة A/AC.105/C.2/2011/DEF/L.1 ويسرني أن أقدم لكم هذا التقرير.

**البند الثاني عشر - اقتراحات مقدمة إلى لجنة استخدام الفضاء الخارجي بشأن بنود جديدة**

السادة أعضاء الوفود، نواصل دراستنا للبند الثاني عشر، وهو "الاقتراحات المقدمة باللجنة بشأن بنود جديدة"، ليس هناك من يرغب بالحديث، فهل من راغب الآن؟ ممثل الولايات المتحدة.

السيد س. ماكدونالدز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكر سيادة الرئيس، يأخذ وفدي الكلمة لكي يحدد أن هذا العيد الخمسين للجمعية العامة [؟ يتعذر سماعها؟] القرار ١٢٢/٥١ والخاص بإعلان للتعاون الدولي في مجال استخدام الفضاء الخارجي واستكشافه وهذا مثل طيب للأعمال التي قامت بها اللجنة في الوقت المناسب لكي نتوصل إلى ما نرى أنه يمكن أن يكون وثيقة مجدية. وفي هذا الصدد فإن وفدي بشأن الوفود الأخرى قد عاون وفد شيلي بشأن هذا الموضوع تحديداً، ولا سيما مع السفير غونزاليز الذي ليس معنا هذا الأسبوع، كان موجوداً معنا في الأسبوع الماضي. وعلينا أن نلاحظ أن هذا ذكرى احتفالية ولذا علينا أن نأخذ بها علماً، ووددت أن أذكركم بها.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً جزيلاً للسيد ممثل الولايات المتحدة الأمريكية. هل من راغب في الحديث في هذا البند؟ سوف نواصل ونأمل أن تنتهي من دراسة هذا البند عصر اليوم إن شاء الله.

السادة الأعضاء الموقرون أود الآن أن أعلق الجلسة العامة كي يتمكن الفريق العامل المعني بالبند السادس ألف من عقد اجتماعه الأخير بغرض اعتماد تقريره، والتقرير وارد في الوثيقة A/AC.105/C.2/2011/DEF/L.1 وكذلك يعمل الفريق العامل المعني بالبند الرابع اجتماعه الأخير بغرض اعتماد تقريره الوارد في الوثيقة A/AC.105/C.2/2011/TRE/L.1.

وبعد ذلك سنستأنف الجلسة العامة كي نواصل النظر في البند السادس ألف "تعريف الفضاء الخارجي وتعيين حدوده"، والبند الرابع "حالة معاهدات الأمم المتحدة الخمسة المتعلقة بالفضاء الخارجي وتطبيقها"،

## اعتماد تقرير اللجنة الفرعية القانونية

والآن ننتقل إلى اعتماد تقرير اللجنة الفرعية القانونية. المدوَّبون الأفاضل، لنبدأ باعتماد تقرير اللجنة الفرعية القانونية، وسوف نتناول التقرير فقرة فقرة ونبدأ بالجزء الأول من التقرير وهو وارد في الوثيقة A/AC.105/C.2/L.284، وهذا الجزء يتناول افتتاح الدورة وإقرار جدول الأعمال والحضور. اعتماد تقرير الهيئة العامة الفرعية والقانونية، التبادل العام للأراء، حالة المعاهدات، والمعلومات المتعلقة بأنشطة المنظمات الحكومية الدولية، إلى آخره. أكرر الوثيقة A/AC.105/C.2/L.284 الجمهورية التشيكية لها الكلمة.

**السيد ف. كوبال** (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، لقد أتيح لوفدي الحصول على هذه الورقة، ولكن لم تتح لنا فرصة مطالعة هذه الوثيقة حتى نتحقق من دقة الصياغة.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سأمنحك خمس دقائق هل يكفي لقراءة النص؟

علقت الجلسة، خمس دقائق لاستعراض الوثيقة.

*عُلقت الجلسة في حوالي الساعة ١١/٢٤*

*استؤنفت الجلسة في حوالي الساعة ١١/٣٥*

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): السادة أعضاء الوفود، هل لديكم الوثيقة؟ نبدأ إذاً بالوثيقة A/AC.105/C.2/L.284.

المقدمة، الفقرة واحد.

الفقرة الثانية، هل من تعليق عليها؟ لا اعتراض اعتمدت.

ننتقل إذاً إلى الفقرة الثالثة، وننتقل إلى الفقرة الفرعية واحد، إذاً لدينا فقرات فرعية هي اثني عشر فقرة فرعية في إطار هذه الفقرة الثالثة، لا اعتراض.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): تقرير الفريق العامل بشأن البند ستة ألف بالوثيقة A/AC.105/C.2/2011/DEF/L.1، هل لي أن أعتبر أن اللجنة الفرعية تؤيد تقرير الفريق العامل بشأن ٦ ألف؟ إن تقرير الفريق العامل المعني بستة ألف قد أُقر. لقد انتهينا في النظر في البند ٦ ألف "حالة معاهدات الأمم المتحدة الخمس المتعلقة بالفضاء الخارجي".

**اعتماد تقرير فريق العمل المعني بالبند الرابع - حالة معاهدات الأمم المتحدة الخمس المتعلقة بالفضاء الخارجي وتطبيقها**

ونود أن نستمر وننتهي من النظر من البند الرابع "حالة معاهدات الأمم المتحدة الخمس المتعلقة بالفضاء الخارجي وتطبيقها" بغية اعتماد تقرير الفريق العامل. أود الآن أن أقدم لكن تقرير بشأن البند الرابع من جدول الأعمال بصفتي الرئيس المؤقت للفريق العامل. كما تعرفون فإن رئيس الفريق العامل السيد جان فرانسوا مابنس اضطر أن يغادر فيينا وطلب مني أن أساعده على اعتماد تقرير الفريق العامل والذي أعد أثناء رئاسته إلى الفريق واسمحوا لي أن أقدم لكم التقرير نيابة عنه.

ويسرني أن أحيطكم علماً أن الفريق العامل المعني بالبند الرابع في هذه الدورة للجنة الفرعية القانونية كان بناءً للغاية، عقد الفريق العامل خمسة اجتماعات استطاع أثناءها أن يعد أساساً متيناً لعمل الفريق في المستقبل. إن تقرير الفريق العامل الذي أقر من بين أعضائه تجدونه في الوثيقة A/AC.105/C.2/2011/TRE/L.1.

يسرني أن أقدم لكم التقرير للجنة الفرعية من أجل اعتماده، أود أن أقترح عليكم اعتماد تقرير الفريق العامل المعني بالبند الرابع من جدول الأعمال والوارد في الوثيقة A/AC.105/C.2/2010/TRE/L.1، هل لي أن أعتبر أن اللجنة الفرعية تعتمد تقرير الفريق العامل المعني بالبند الرابع من جدول الأعمال بعد تعديله؟ إذاً أقر تقرير الفريق العامل المعني بالبند الرابع.

لقد فرغنا من النظر في البند الرابع من جدول أعمالنا "حالة معاهدات الأمم المتحدة الخمس المتعلقة بالفضاء الخارجي وتطبيقها"

**السيد ف. كوبال** (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، قد تخني الذاكرة يا سيادة الرئيس، ولكن الرئيس نوه أن كلاً من اللجنة واللجنة الفرعية تعقدان في هذا العام دورتهما الخمسين، هذا ما لا أفهمه.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للأستاذ كوبال والأمانة لها الكلمة.

**السيد ن. هيدمان** (أمانة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، السيد ممثل الجمهورية التشيكية محق تماماً هذا خطأ وقعت فيه إدارة التحرير وليس الأمانة. كما أن هناك إشارة إلى الاحتفال بالعيد الخمسين لتحليق الإنسان في الفضاء والطيران في الفضاء الخارجي، إذاً سنتلو عليكم الفقرة كما قدمناها قسم التحرير وسوف نعيدها على مسامعكم في وقت لاحق، شكراً جزياً.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للسيد هيدمان، وشكراً للجمهورية التشيكية، إذاً نترك الفقرة الآن وننتقل للفقرة الخامسة عشر. لا اعتراض، اعتمدت.

الفقرة السادسة عشر، لا اعتراض، اعتمدت.

الفقرة السابعة عشر، المملكة العربية السعودية تفضل.

**السيد أ. ترابزوني** (المملكة العربية السعودية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): معذرة نعود للفقرة السادسة عشر، هناك أناس [يتعذر سماعها؟] في السودان والباكستان والمملكة العربية السعودية وذكرنا هذا في إطار تبادل الآراء، نود إذاً أن يضاف اسمهم هنا لو سمحتم، شكراً جزياً.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للسيد ممثل المملكة العربية السعودية، الأمانة سوف ستعطينا [يتعذر سماعها؟] بالمعلومات، إضافة أننا الباكستان والسودان والمملكة العربية السعودية، ثلاث دول أضيفت، هل هناك تعليقات أخرى، لا اعتراض، اعتمدت.

ننتقل إذاً بعد اعتماد هذه الفقرة إلى الفقرة الرابعة. الكلمة للأمانة.

**السيد ن. هيدمان** (أمانة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، في هذه الفقرة نضيف استراليا واليونان، مما يجعل الأعضاء الحضور أربعة وخمسون عضواً.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): اعتمدت.

إذاً ننتقل إلى الفقرة الخامسة، لا اعتراض.

الفقرة السادسة، لا اعتراض، اعتمدت.

الفقرة السابعة، لا اعتراض، اعتمدت.

ننتقل إلى الفقرة الثامنة، لا اعتراض، اعتمدت.

ننتقل إلى الفقرة التاسعة، لا اعتراض.

الفقرة العاشرة، لا اعتراض، اعتمدت.

الفقرة الحادية عشر، لا اعتراض.

الفقرة الثانية عشر، لا اعتراض، اعتمدت.

الفقرة الثالثة عشر في "التبادل العام للآراء"،

بولندا.

**السيد ل. كولاغا** (جمهورية بولندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، م نكن هنا في الأسبوع الماضي، وأفاد زميلي أنه أبدى بياناً في إطار "التبادل العام للآراء" ولم يذكر اسم بولندا هنا.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً لبولندا، وأنا واثق أن الأمانة سوف تصحح هذا وتضيف اسم بولندا، لا اعتراض؟ اعتمدت.

ننتقل إذاً إلى الفقرة الرابعة عشر، الجمهورية التشيكية.

التي تتعلق بآراء الوفود ثم بعد ذلك ... أو آراء المجموعات بما في ذلك آراء الوفود.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): إذاً الفقرة الرابعة والعشرون تسبق الفقرة الثالثة والعشرين، شكراً للسيد ممثل الجمهورية التشيكية هل هنالك تعليقات؟ إذاً سنعكس الترتيب بالنسبة للفقرتين الثالثة والعشرين والرابعة والعشرين، فنزويلا.

**السيد م. كاستيللو** (جمهورية فنزويلا البوليفارية) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً يا سيادة الرئيس، أنا هنا أبحث بالنيابة عن مجموعة السبعة والسبعين، ربما ندع هذا ... ندع الفقرة الثامنة والثلاثين بعد الفقرة الثالثة والعشرين ونسميها فقرة ثلاثة وعشرين مكرر. [؟ يتعذر سماعها؟] ينبغي أن اللجنة و إلى آخره مع اللجنة الفرعية العلمية وذلك لتناول الجوانب القانونية والتطورات العلمية وإلى آخره وهذا قد ورد في إطار البند الثالث.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للسيد ممثل فنزويلا، الأمانة.

**السيد ن. هيديمان** (أمانة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): تتأكد الأمانة من صحة كل شيء هنا، أولاً سوف تحل الفقرة الثالثة والعشرين والرابعة والعشرين سوف يتبادلان الأماكن لأن رأي الوفود مجتمعة يسبق رأي الوفد الواحد.

أما الفقرة الثامنة والثلاثين، هذه الفقرة سوف تأتي بعد الفقرة الثالثة والعشرين الجديدة التي هي أربعة وعشرين حسب الترتيب القديم، إذاً هذه سوف تأتي بين الفقرتين اللتين تغيرتا أو بدلت الأماكن، شكراً.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للأمانة على هذه المعلومات، هل لديكم تعليقات أخرى على هذه التغييرات؟ إنه مجرد تغيير للأرقام ليس إلا، ارقان الفقرات، لا اعتراض، إذاً اعتمدت.

نتقل إلى الفقرة الخامسة والعشرين، لا اعتراض، اعتمدت. الأمانة.

نتقل مرة أخرى إلى الفقرة السابعة عشر، لا اعتراض.

الفقرة الثامنة عشر، لا اعتراض، اعتمدت.

نتقل إلى الفقرة التاسعة عشر، لا اعتراض.

نتقل إلى الفقرة عشرين، لا اعتراض، اعتمدت.

نتقل إلى الفقرة الواحدة والعشرين، فنزويلا تفضل.

**السيد م. كاستيللو** (جمهورية فنزويلا البوليفارية) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): أشكرك يا سيادة الرئيس، تغيير طفيف في هذه الفقرة الواحدة والعشرين في السطر الثالث تحديداً ورد ذكر القطاع الخاص. وفي السطر الثاني (في النص باللغة العربية) ويضاف بدل القطاع الخاص القطاع غير الحكومي.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للسيد ممثل فنزويلا على هذا التعديل، الأمانة سوف تضيف كلمة القطاع غير الحكومي.

هل لديكم أي تعليق على هذه الفقرة؟ لا اعتمدت.

نتقل إلى الفقرة الثانية والعشرين، (وقد أخطأ الرئيس وقال الفقرة الواحدة والعشرين وصحح لنفسه)، الفقرة الثانية والعشرون، لا اعتراض.

نتقل إذاً إلى الفقرة الثالثة والعشرين، لا اعتراض.

نتقل إلى الفقرة الرابعة والعشرين، لا اعتراض.

نتقل إلى الفقرة الخامسة والعشرين، السيد ممثل الجمهورية التشيكية يود الحديث عن الفقرة الرابعة والعشرين.

**السيد ف. كوبال** (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، ملاحظة بسيطة عن ترتيب الفقرات، فقد دأبنا على أن نورد أولاً ...

**السيد ف. كوبال** (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، أرحب بالسرد الذي دأبنا عليه للدول التي وقّعت على المعاهدات الخمس، هذه معلومات قيمة يمكن أن ترد أيضاً في مختلف المنشورات. كما أرحب بنص الفقرة التي تتطرق إلى المنظمات الحكومية الدولية ولكنني أرحب أيضاً في الوقت ذاته بإيضاح عمل المنظمات الدولية التي قدمت إعلانها حسب [؟ يتعذر سماعها؟] بشأن قبول القواعد والمبادئ المتعلقة بهذه المعاهدات.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكر ممثل الجمهورية التشيكية. هل لديكم أي تعليقات أخرى على الفقرة ثلاثون؟ سنعود في وقت لاحق لتناول هذه الفقرة، الأمانة.

**السيد ن. هيديمان** (أمانة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، حسب ما تفهم الأمانة الأمور فإن اقتراح الجمهورية التشيكية يستهدف توضيح عدد المنظمات غير الحكومية، سوف ندرج إذاً الرقم في هذه الفقرة ونعود إليكم إلى هذه الفقرة في وقت لاحق وبإمكاننا أن نواصل.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكر الأمين، إن لم تكن لديكم تعليقات إذاً أخرى على هذه الفقرة سوف نعتملها.

وننتقل إلى الفقرة الحادية والثلاثين، ما من اعتراض، اعتمادت.

الفقرة الثانية والثلاثون، اعتمدت.

الفقرة الثالثة والثلاثون، ما من اعتراض، اعتمدت.

الفقرة الرابعة والثلاثون، ما من اعتراض، اعتمدت.

الفقرة الخامسة والثلاثون، فنزويلا.

**السيد م. كاستيللو** (جمهورية فنزويلا البوليفارية) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيادة الرئيس،

عودة بالفود إلى الفقرة الرابعة عشر وهي ما زالت معلقة في هذا الفصل. نص الفقرة على النحو التالي بعد تعديلها بطبيعة الحال، وفي الجلسة العشرين بعد المائة الثامنة المعقودة في الثامن والعشرين من آذار/مارس تقدم الرئيس بيان أبرز فيه الاحتفال بالدورة الخمسين للجنة الفرعية والاحتفال في ٢٠١١ بالعيد الخمسين للرحلات المأهولة للفضاء والعيد الخمسين للجنة الاستخدامات السلمية للفضاء الخارجي، واستفاض الرئيس أيضاً في العمل في اللجنة الفرعية في هذه الدورات. وإن الرئيس [؟ يتعذر سماعها؟] في المحاضرة غير المحررة ثم بعد ذلك نورد إشارة هنا أن كوبوس legal زلى آخره، هذا هو النص المقترح أن يجل محل الفقرة الرابعة عشر الحالية.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، الجمهورية التشيكية.

**السيد ف. كوبال** (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نعم، أوافق على النص الذي تلتته علينا الأمانة للتو، ولكنني سوف أكون سعيداً لو أننا أصدرنا هذا النص كتعديل على مشروع التقرير في [؟ يتعذر سماعها؟] في شق التعديل لأن هذا بمثابة تغيير كبير. أما التغييرات الأخرى فكانت تغييرات شكلية، فهذا نص جديد تماماً شكراً جزيلاً.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للجمهورية التشيكية على هذا التعليق، إذاً سوف نواصل الآن.

وننتقل إلى الفقرة السادسة والعشرين، لا اعتراض، اعتمدت.

الفقرة السابعة والعشرين، لا اعتراض، اعتمدت.

ننتقل إلى الفقرة الثامنة والعشرين، لا اعتراض، اعتمدت.

الفقرة التاسعة والعشرون، وهناك الفقرات الفرعية من ألف إلى ثاء، لا اعتراض.

ننتقل إلى الفقرة الثلاثين، الجمهورية التشيكية.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكر سعادة سفير شيلي على هذا التعليق، هل لديكم أي تعليقات أخرى؟ الأمانة.

**السيد ن. هيدهمان** (أمانة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، السادة الأعضاء الموقرون، ثمة ثلاث فقرات اقترح بشأها أن نستبدل القطاع الخاص بالقطاع غير الحكومي، الفقرة الحادية والعشرون والفقرة الرابعة والثلاثون والفقرة الخامسة والثلاثون. هذه الفقرات تعكس على ما يبدو وجهات نظر مختلفة للوفود أهديت في إطار اللجنة الفرعية القانونية. ربما المخرج حيث أننا لم نتوصل إلى توافق في الرأي في هذا الشأن، ربما المخرج يتلخص في أن يطلب السيد مندوب فنزويلا هذا التغيير أي من القطاع الخاص إلى القطاع غير الحكومي في الفقرة التي تخص بيان فنزويلا. وفي الفقرات الأخرى نُبقي على الإشارة على القطاع الخاص كما جاءت على لسان الوفود المعنية، يمكنك ربما سيادة الرئيس أن تسأل السيد مندوب فنزويلا أن يغير ذلك في الفقرة الحادية والعشرين، وبعد ذلك نرى ما إذا كان الأمر ينسحب على الفقرة الرابعة والثلاثين أم لا، ولكن ما من شك أننا في الفقرة الخامسة والثلاثين سوف نبقى على عبارة القطاع الخاص.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكر الأمين، هل لديكم أي تعليقات؟ حسناً الفقرة الخامسة والثلاثون، ما من اعتراض، اعتمدت.

وننتقل إلى الفقرة السادسة والثلاثين، اعتمدت.

الفقرة السابعة والثلاثون، الصين والاتحاد الروسي، الصين أولاً.

**السيدة ك. بان** (جمهورية الصين الشعبية) (ترجمة فورية من اللغة الصينية والإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، وفقاً لما دونت من ملاحظات بشأن هذه الفقرة أثناء المناقشات، عدد من الوفود أعرب عن رأيه في هذا الشأن بما فيها وفد الصين، ولقد تقدمنا ببيان طويل في هذا الشأن. ونعتقد على ضوء البيان الذي أدلينا به أن هذه الفقرة لم تعكس، على النحو المناسب، آراء الوفود ونود بالتالي أن ندخل عليها بعض التغييرات.

نحيلكم هنا إلى الفقرة الرابعة والثلاثين في السطر الرابع هناك إشارة مرة أخرى للقطاع الخاص، تزايد مشاركة القطاع الخاص، ونود أن نستبدل القطاع الخاص بالقطاع غير الحكومي. وفي الفقرة الخامسة والثلاثين الأمر ذاته ينسحب كذلك. عندما نقول كيانات القطاع الخاص في السطر الثاني علينا أن نقول كيانات غير حكومية.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً لفنزويلا، هل هناك أي تعليقات أخرى، اعتمدت الفقرة كما عدلتها فنزويلا.

وننتقل إلى الفقرة السادسة والثلاثين، المملكة العربية السعودية.

**السيد أ. ترانزوني** (المملكة العربية السعودية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، عبارة غير حكومي عبارة غير واضحة فهناك قطاع خاص وقطاع عام، وبالتالي أعتقد أنه علينا أن نبقى على عبارة القطاع الخاص، شكراً.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكر السيد ممثل المملكة العربية السعودية، شيلي، سعادة سفير شيلي، تفضل.

**السيد أ. أ. لابي** (جمهورية شيلي) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيادة الرئيس، وفد شيلي في البيان الذي أدلى به في إطار "التبادل العام في الآراء" أشار إشارة محددة إلى القطاع الخاص واستخدم عبارة القطاع الخاص، وكفي نعكس ما أدلينا به علينا أن نبقى على القطاع الخاص. وهنا أوافق على ما جاء على لسان السيد ممثل المملكة العربية السعودية، عبارة غير حكومي على المستوى متعدد الأطراف معناها ثقيل، ولا يجب أن نخشى استخدام عبارة القطاع الخاص وأذكر بأن الأمين العام السابق للأمم المتحدة قد أطلق مبادرة العهد الدولي وهذه المبادرة كانت تستهدف التآزر ما بين منظومة الأمم المتحدة والقطاع الخاص، وبالتالي فإنني أؤيد اقتراح المملكة العربية السعودية. من جانبنا نفضل أن نقول هنا القطاع الخاص ومعنى هذه العبارة معنى واضح تماماً لكافة الحضور، شكراً.

للمسائل القائمة حالياً مع احترام كامل للمبادئ الأساسية الواردة في معاهدات الأمم المتحدة المتعلقة بالفضاء الخارجي.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكر السيد الأمين على قراءة هذه الفقرة الجديدة الثالثة والثلاثين وأسأل الصين والاتحاد الروسي، الوفدان موافقان؟ حسناً إذاً، إن لم تكن لديكم تعليقات أخرى، وما من اعتراض، اعتمدت.

وننتقل إلى الفقرة الثامنة والثلاثين، اعتمدت.

الفقرة التاسعة والثلاثون، ما من اعتراض، اعتمدت.

الفقرة الأربعون، الكلمة للجمهورية التشيكية.

**السيد ف. كوبال** (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً أود أن أغير ترتيب عناصر الفقرات، نضع أولاً الفقرات التي نقول فيها ورأى بعض الوفود، وبعد ذلك نتناول الفقرات التي نبدأها بأبدي رأي مفاده. وكذلك فإن التعديل الذي أدخلناه على الفقرة سبعة وثلاثين تعديل هام، ربما استطاعت أن تُصدر الأمانة بشأن هذا التعديل والتعديل الذي اقترحت أنا من قبل أن تصدر تصويماً، *corregendum*، شكراً.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): ننتقل إلى الفقرة الأربعين باقتراح الجمهورية التشيكية، الأمانة.

**السيد ن. هيدمان** (أمانة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، أود أن أستوضح تماماً ما ينشده السيد ممثل الجمهورية التشيكية بالنسبة لترتيب الفقرات. الفقرة السابعة والثلاثون أعرب بعض الوفود، والفقرة التاسعة والثلاثون أبدي رأي مفاده. بشكل عام في التقارير ترد الفقرات وفقاً للمواضيع وليس وفقاً لبداية الفقرة أعرب بعض الوفود أو أعرب عن رأي مفاده. هذه هي الممارسة التي اعتدنا عليها وإن رغبت في تغييرها ففي طبيعة الحال الأمانة سوف تستجيب، ولكن بالنسبة للفقرتين سبعة وثلاثين وتسعة

إذا ما سمحتم لي سيادة الرئيس سوف أقرأ باللغة الإنكليزية، أعرب بعض الوفود عن رأي مفاده أن أي اتفاقية عالمية شاملة بشأن الفضاء الخارجي ينبغي أن تُطور بهدف إيجاد حلول للمسائل القائمة حالياً، فاصلة، مع الاحترام الكامل لمبادئ الأمم المتحدة المتعلقة بالفضاء الخارجي والواردة في الصكوك القانونية الخاصة بالفضاء، نقطة.

السيد الرئيس، إن لم تعكس هذه الصياغة المقترحة وجهات النظر الوفود الأخرى، فيإمكانكم في طبيعة الحال أن تعدلوا هذه الصيغة على النحو المناسب، وأدعو الوفود الأخرى أن تعدل إذا ما أرادت هذه الصيغة المقترحة، شكراً.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكر السيدة ممثلة الصين على هذا الاقتراح، وأعطي الكلمة إلى الاتحاد الروسي.

**السيدة ل. ف. كاساتكينيا** (الاتحاد الروسي) (ترجمة فورية من اللغة الروسية): شكراً سيادة الرئيس، لدي تعليق يخص هذه الفقرة كذلك، الصياغة لا ترضينا تماماً. ولكن تعديل الصين يمكن أن يكون هو الحل وإمكاننا أن نوافق عليه.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكر السيدة ممثلة الاتحاد الروسي. هل ثمة تعليقات أخرى حول هذه الفقرة؟ أعطي الكلمة للأمانة كي تقرأ الفقرة بصيغة جديدة.

**السيد ن. هيدمان** (أمانة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، كي تثبت الأمانة من صحة الصيغة، الفقرة السابعة والثلاثون المقترحة، هي التالية، أعرب بعض الوفود عن رأي مفاده أن أي اتفاقية عالمية شاملة بشأن الفضاء الخارجي ينبغي أن تُطور بهدف إيجاد حلول للمسائل القائمة حالياً وباحترام كامل للمسائل الأساسية الواردة في معاهدات الأمم المتحدة المتعلقة بالفضاء الخارجي. تصويب، سأقرأ وعندما أصل إلى الجزء الذي أصوب، سوف أقرأ ببطء، أعرب بعض الوفود عن رأي مفاده أن اتفاقية عالمية شاملة بشأن الفضاء الخارجي ينبغي أن تُطور بهدف إيجاد حلول

الشاشة. ولكن بطبيعة الحال إن كانت الوفود تعترض فسيسرنا أن نطبع هذه الفقرات ونعممها.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للأمين. السيد ممثل شيلي، سعادة سفير شيلي.

**السيد أ. أ. لابي** (جمهورية شيلي) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيادة الرئيس، ما من اعتراض على هذا الاقتراح. ونود أن نحض الأمانة على هذه الفكرة الممتازة التي تسمح لنا بتحقيق الوفورات.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكر سعادة سفير شيلي على هذا التعليق.

نتنقل إلى الفقرة الثانية والأربعين، وأعطي الكلمة للأمانة.

**السيد ن. هيديمان** (أمانة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، كسباً للوقت سوف أعطيكم بعض الملاحظات التحريرية بخصوص الفقرتين الثانية والأربعين والثالثة والأربعين. في الفقرة الثانية والأربعين سنقول، عملاً بقرار الجمعية العامة ٩٧/٦٥، نظرت اللجنة الفرعية في البند التاسع وعنوانه، وبعد ذلك نضع العنوان، كبنء منتظم في جدول أعمالها. إذاً سنضع في البند التاسع في السطر الأول، وهذه الصيغة سوف تسحب على كل أجزاء التقرير.

أما بالنسبة للفقرة الثالثة والأربعين، هناك كذلك تعديلاً صياغياً طفيفاً، سأقرأ الفقرة بأكملها، تم تقديم بيانات من ممثلي وكالة الفضاء الأوروبية الإيسا ورابطة القانون الدولي ILA وانترسيوتنك في إطار البند التاسع. وأثناء التبادل العام للآراء، تم تقديم بيانات ذات صلة بهذا البند كذلك من جانب المراقبين عن الاتحاد الدولي للملاحة الفضائية والمعهد الدولي لقانون الفضاء، وسوف نضع كذلك مؤسسة الفضاء ومؤسسة العالم الآمن. هذه الفقرات التي تعكس البيانات فقرات جديدة بالنسبة لتقرير اللجنة الفرعية القانونية على أساس قرار اتخذ في العام الماضي، بالإضافة إلى أننا غيرنا بعض الموظفين في قسم

وثلاثين هذا ما وددت أن أوضحه للسيد ممثل الجمهورية التشيكية.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): الجمهورية التشيكية.

**السيد ف. كويال** (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): كنت أتحدث عن إعادة ترتيب كل الفقرات، كلها. أي كل الفقرات التي تبدأ برأى بعض الوفود وبعد ذلك الفقرات التي تبدأ فيها وأبدي رأي مفاده. ولكنني لن أصر، وإذا ما فضلت الأمانة أن تترك هذا الترتيب وفقاً للموضوعات التي تم تناولها، فلن أمانع في ذلك.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً جزيلاً للسيد ممثل الجمهورية التشيكية، هل لديكم أي تعليقات أخرى على الفقرة أربعين؟ ما من اعتراض، اعتمدت.

ونتقل إلى الفقرة الحادية والأربعين، ما من اعتراض، اعتمدت.

الأمين، السيد هيديمان.

**السيد ن. هيديمان** (أمانة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، أود فقط أن أذكر بأن هناك فقرتين معلقتين، الفقرة الرابعة عشرة والفقرة السابعة والثلاثون، وسوف تُعد الأمانة نصاً كي تتمكن كل الوفود من التعرف على تعديل هذه الفقرات بشكل واضح.

وكذلك بالنسبة للفقرة الحادية والثلاثين، الأمانة سوف تدخل تعديلاً طفيفاً بإدراج وضع المنظمات الحكومية الدولية التي أعلنت قبولها، وسوف نضع عدد هذه المنظمات ونقدم لكم صيغة جديدة للفقرة الحادية والثلاثين. هذا سيستغرق ربما بعض الوقت وسنعود إليكم بهذه الفقرات المعدلة بعد فترة. وتنوي الأمانة كذلك وضع هذه الفقرات على ورقة سوف تُعرض على الشاشة، إن كانت الوفود توافق على هذا الإجراء فسوف نفعل كي نوفر بعض تكاليف الطباعة وسوف نعرض للنصوص على

أضيف كلمة واحدة كي أوضح تماماً اختصاصاتنا في هذا السياق، اختصاص رابطة القانون الدولي. وهذا مرتبط بما جاء في الفقرة الخامسة والثلاثين حول كيانات القطاع الخاص. في السطر الثالث، وبعد الإشارة إلى الفريق الاستشاري المعني بتسوية المنازعات، علينا أن نقول في مجال الأنشطة الخاصة والمرتبطة بقانون الفضاء.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً لممثلة رابطة القانون الدولي، هل لديكم أي تعليقات أخرى على هذه الفقرة الثامنة والأربعين، اعتمدت إذاً فقرة بعد تعديل الدكتوراة ويليامز.

وننتقل إلى الفقرة التاسعة والأربعين اعتمدت.

الفقرة خمسون، ما من اعتراض، اعتمدت.

الفقرة الحادية والخمسون، اعتمدت. فنزويلا لها الكلمة.

**السيد م. كاستيللو** (جمهورية فنزويلا البوليفارية) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية والإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، أعود إلى الجزء الثاني من التقرير، التبادل العام للآراء. وأود أن أضيف فقرة بعد الفقرة الثانية والعشرين، تُقرأ على النحو التالي وأتلو باللغة الإنكليزية، وسوف أعطي النص للأمانة.

أعرب بعض الوفود عن رأي مفاده أن الإطار القانوني الدولي ينبغي أن يتطور ليشمل تدابير تقيد حصول أو وصول الدول ذات القدرات الفضائية الجديدة، وينبغي أن تمنع ما يعرقل تعزيز بناء القدرات في البلدان النامية، (يقول المندوب بسرعة فائقة). أستطيع أن أعطي هذا النص إلى الأمانة لتعرضها علينا فيما بعد.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً لفنزويلا، والأمانة سوف تعد هذا النص وتوزعه علينا لبحثه فيما بعد. إيران لها الكلمة.

**السيد ع. شفاغ** (جمهورية إيران الإسلامية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، أود أن أعود بكم إلى الفقرة الثالثة والثلاثين فهذه هي المرة

التحرير، وبالتالي فنحن نتابع الأمر عن كذب كي نظل على نفس الأسلوب بالنسبة لوضع التقرير.

إذاً هذه هي التعديلات التحريرية التي تدخل على الفقرتين اثنين وأربعين وثلاثة وأربعين.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): البرازيل.

**السيد خ. مونسيرات فيلو** (الجمهورية الاتحادية البرازيلية) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيادة الرئيس، في الصيغة الإسبانية الاتحاد الدولي للملاحة الفضائية، جاء اسم الاتحاد بشكل خاطئ. علينا أن نغير ترتيب الكلمات في اسم هذا الاتحاد. (وهذا ينسحب للغة الإسبانية فقط)

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للبرازيل، هل لديكم أي تعليقات على الفقرتين اثنين وأربعين وثلاثة وأربعين؟

الفقرة الثانية والأربعون أولاً، ما من اعتراض، اعتمدت.

الفقرة الثالثة والأربعون، بالتصويبات التي أدخلتها الأمانة، ما من اعتراض، اعتمدت.

الفقرة الرابعة والأربعون، ما من اعتراض، اعتمدت.

الخامسة والأربعون، ما من اعتراض، اعتمدت.

الفقرة السادسة والأربعون، ما من اعتراض، اعتمدت.

الفقرة السابعة والأربعون، ما من اعتراض، اعتمدت.

الفقرة الثامنة والأربعون، ممثلة ال ILA.

**السيدة م. ويليامز** (رابطة القانون الدولي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، أود أن

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للمملكة المتحدة بالنسبة للفقرة الثلاثة والثلاثين، هل من تعليق آخر على اقتراح المملكة المتحدة؟ أن نحذف هاتين الكلمتين قانونية لينة، ما من اعتراض، إذاً تقرر ذلك.

المندوبون الكرام، لقد اعتمدنا الجزء الأول من التقرير، وبالطبع سوف نعود إلى هذا الجزء لنعتمد الفقرات الأخرى المتعلقة.

وننتقل الآن إلى اعتماد الجزء الثاني من مشروع التقرير وهو وارد في الوثيقة A/AC.105/C.2/L.284 الضميمة الأولى. إن هذا الجزء من مشروع التقرير يتضمن الأمور المتعلقة بتعريف الفضاء الخارجي وتعيين حدوده وطبيعة واستخدام المدار الثابت بالنسبة للأرض والنظر في كيفية ضمان الاستخدام الرشيد والعدل للمدار الثابت للأرض دون المساس بدور اتحاد الاتصالات الدولي والتبادل العام للمعلومات بشأن الآليات الوطنية المتعلقة بتدابير التخفيف من حطام الفضاء.

هل حصلتم جميعاً على نص من هذا الجزء؟ الوثيقة المعنية هي A/AC.105/C.2/L.284 الضميمة واحد، إذاً نتناول الفقرة الأولى من هذه الوثيقة.

الفقرة الأولى، ما من اعتراض، أقرت.

الفقرة الثانية، ما من اعتراض، أقرت.

الفقرة الثالثة، ما من اعتراض، أقرت.

الفقرة الرابعة ما من اعتراض، أقرت.

الفقرة الخامسة، وبها الفقرات الفرعية ألف وباء وحيم. الكلمة للبرازيل.

**السيد خ. مونسيرات فيلو** (الجمهورية الاتحادية البرازيلية) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً، أود لو سمحت أن أعود بكم إلى الفقرة الثانية. إن وفد البرازيل تناول الكلمة بشأن هذا الموضوع، ولكن لا ذكر لاسمنا ضمن الوفود التي تحدثت. اسم البرازيل سقط وقد تكلمنا بالفعل عن هذا الموضوع.

الأولى التي تتكلم عن صكوك قانونية لينة soft law، اعتماد صكوك قانونية لينة غير ملزمة. أرجو شرح معنى هذه العبارة هنا ما هو المقصود؟ هذه المرة الأولى التي أرى فيها هذه العبارة أرجو شرح هذا المفهوم.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً لمنسوب إيران، السيد مندوب إيران لو طلبت تعديل هذه الفقرة أرجو أن تعطي للأمانة رأيك، إيران.

**السيد ع. شفاغ** (جمهورية إيران الإسلامية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، ما أطلبه هو توضيح. لماذا نستخدم هذه العبارة هنا؟ إنني لا أتذكر استخدام هذه العبارة هنا، إنني لا أفهم الصلة بين هذه العبارة وما يرد من معنى في هذه الفقرة. ما نطلبه هو التوضيح فقط.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً لإيران. المملكة المتحدة لتعلق.

**السيد س. مستشار** (المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، مجرد اقتراح. أعتقد أننا لو حذفنا هاتين الكلمتين لا يؤثر ذلك على المقصود من هذه الفقرة. إذاً لو أثارت هذه العبارة بعض الالتباس ربما نحذف هذه العبارة من النص.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للمملكة المتحدة، البرازيل.

**السيد خ. مونسيرات فيلو** (الجمهورية الاتحادية البرازيلية) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً، ما هي الكلمتين التي ننوي حذفهما من النص؟

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): المملكة المتحدة ليشرح.

**السيد س. مستشار** (المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): soft law، قانونية لينة، إذاً نحذف قانونية لينة، والنص يبقى اعتماد صكوك غير ملزمة.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكر ممثل الولايات المتحدة، هل من تعليق آخر؟ إذاً سوف نحذف الفقرة الثامنة عشر، ما من اعتراض، أقرت. الجمهورية التشيكية.

**السيد ف. كوبال** (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أود أن أعود بكم لو سمحتم إلى الفقرة السادسة عشر، هنا في الفقرة السادسة عشر، عفواً، ليست السادسة عشرة، بل السابعة عشرة، معذرة. هنا نشير إلى المادة الثانية من معاهدة الفضاء الخارجي، ولكن الاقتباس مختصر هنا، وأود أن أقترح في السطر الثاني نقول لا يخضع للملك الوطني بدعوى سيادة، فاصلة، أو عن طريق الاستخدام أو الاحتلال، فاصلة، أو بأي شكل آخر. هذا هو ما ورد حرفياً في هذا المبدأ. إذاً أود أن أصوب هذا النص ليتمشى مع الصيغة المعتمدة.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً لممثل الجمهورية التشيكية، إذاً سوف نجري التصحيح اللازم على النحو الذي تقدم به الأستاذ كوبال. الأمين.

**السيد ن. هيديمان** (أمانة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أذكر أنه من وجهة نظر الأمانة، فإن الفقرة السابعة عشر تعكس ما اقتبسناه من بيانات، هذه مسألة. ولكن من ناحية أخرى فإن الوفد التشيكي على حق بالطبع بالنسبة لصيغة المعاهدة نفسها، وسوف تتلو الأمانة، ...

(الأمين يتوقف عن الكلام)

عفواً، سوف نعود إلى هذا النص، لأن هناك بعض المسائل هنا، وهناك من تكلم عن الاستخدام المتكرر فهذه عبارة وردت في نقاش وسوف نعود إلى هذه المسألة في وقت لاحق وسوف نعرضها على الشاشة.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): إذاً سوف نعود إلى هذه الفقرة في وقت لاحق.

الفقرة التاسعة عشر، ما من اعتراض، أقرت.

الفقرة عشرون، ما من اعتراض، أقرت.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكر مندوب البرازيل على هذا التعليق، وبالطبع سوف نضيف اسم البرازيل إلى الفقرة الثانية.

الفقرة الخامسة وقرائنها الفرعية ألف وباء وجيم، ما من اعتراض، أقرت.

الفقرة السادسة، ما من اعتراض، اعتمدت.

الفقرة السابعة، ما من اعتراض، أقرت.

الفقرة الثامنة، ما من اعتراض، أقرت.

الفقرة التاسعة، ما من اعتراض، أقرت.

الفقرة العاشرة، ما من اعتراض، أقرت.

الفقرة الحادية عشر، ما من اعتراض على الفقرة الحادية عشر، أقرت.

الفقرة الثانية عشر، ما من اعتراض، أقرت.

الفقرة الثالثة عشر، ما من اعتراض، أقرت.

الفقرة الرابعة عشر، ما من اعتراض، أقرت.

الفقرة الخامسة عشر، أقرت.

الفقرة السادسة عشر، ما من اعتراض، أقرت.

الفقرة السابعة عشر، ما من اعتراض، أقرت.

الفقرة الثامنة عشرة، الولايات المتحدة الأمريكية حول الفقرة الثامنة عشرة.

**السيد س. ماكدونالدز** (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، أقترح أن نحذف الفقرة الثامنة عشرة برمتها، فقد قدمنا هذا الأمر في بياننا، لكن لا ينسجم هذا النص مع باقي التقرير. أقترح عليكم أن نحذف الفقرة الثامنة عشر، شكراً.

الفقرة الحادية والعشرون، ما من اعتراض، أقرت.

انتهينا من هذا الجزء وسوف نعود إلى بعض النقاط التي وضعناها جانباً حتى تقدمها لنا الأمانة ونواصل اعتماد ما تبقى من التقرير بعد ظهر اليوم.

المندوبون الكرام، سوف أرفع الجلسة الآن وقبل ذلك أود أن أحيطكم علماً ببرنامج عملنا بعد ظهر اليوم وصباح الغد. سوف نجتمع في الثالثة بعد الظهر تماماً حينها سوف نواصل النظر في البند الثاني عشر "اقتراحات إلى اللجنة بشأن بنود جديدة تنظر فيها اللجنة الفرعية القانونية"، لو توفرت الوثائق بجميع اللغات حين ذاك سوف نقبل على اعتماد ما تبقى من تقرير اللجنة الفرعية القانونية. هل من تعليق على هذا البرنامج المقترح؟ لا. الأمين لبعض البلاغات.

**السيد ن. هيدمان** (أمانة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية):  
شكراً سيدي الرئيس، في الساعة الثانية في القاعة M7 مشاورات غير رسمية يرأسها رئيس اللجنة الفرعية بشأن الاقتراح المقدم من الاقتراح التشيكي بشأن بند جديد بشأن المبادئ التوجيهية لخفض حطام الفضاء. الساعة الثانية القاعة سبعة.

بعد ظهر اليوم، عندما نأتي إلى ذلك البند، أي اعتماد تقرير اللجنة الفرعية سوف نواصل وننتهي من الوثيقة ضميمة واحد، ثم نعود إلى الفقرات المتبقية المتعلقة في الوقت حسب الظروف الحالية، باقي أجزاء التقرير لم تصل بعد بكل اللغات الرسمية. لقد قدمنا كل هذه النصوص لقسم التحرير والترجمة مع احتمال إضافة فقرات أخرى بشأن البند الثاني عشر، ولكن الأجزاء المتبقية من التقرير سوف تكون جاهزة صباح الغد.

غداً في الصباح، سوف نعتمد تقرير الفريق العامل المعني بالبند الحادي عشر من جدول الأعمال.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، رفعت الجلسة وناوود في الساعة الثالثة بعد الظهر.

اختتمت الجلسة في حوالي الساعة ١٢/٥٨